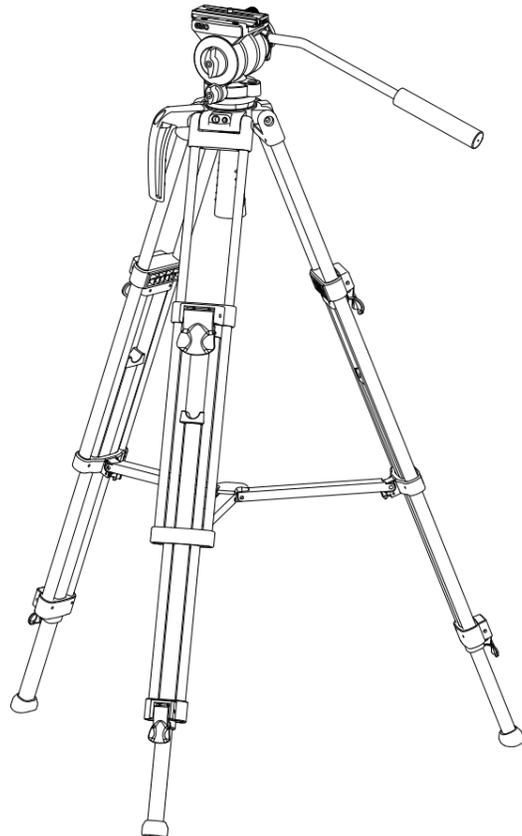


ビデオカメラ用ヘッド、三脚 Video Head and Tripod

TH-650X

J 取扱説明書
E Operation Manual

HEIWA SEIKI KOGYO CO., LTD.



J: 日本語

このたびは本製品をお買い上げいただきありがとうございます。

! 安全のための注意事項を守らない場合、けがをすることがあります。この取扱説明書は必ずお読みください。事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取扱い方法を記載しております。十分理解のうえ、安全に正しくお使いください。お読みになったあとは分かりやすい場所に必ず保管して、いつでも読み返すことができるようにしておいてください。本製品は安全を十分考慮して設計されておりますが、誤った使い方をすると使用者及び周囲の人にけがを負わせたり、機材やその他所有物を破損する可能性があります。

- ご使用前にこの「安全上のご注意」をよくお読みのうえ正しくお使いください。
- ここに示した注意事項は、安全に関する重要な内容を記載しておりますので必ず守ってください。

! 安全上のご注意

次の注意事項を守らない場合、けがをすることがあります。

- 重量制限を守る**
カメラ等の最大搭載重量は3kgです。最大搭載重量を超えるとヘッドや三脚に過負荷がかかり、破損やカメラの落下を招き、人にけがを負わせる原因となることがあります。
- ロックツマミ等の締め付けパーツは確実にしめてロックする**
ロックが不十分だと、ずれたり外れたりして、カメラの破損や人にけがを負わせる原因となることがあります。
- 脚を確実に開いてからカメラを取り付ける**
開脚が不十分のままカメラを取り付けると、転倒してカメラの破損や人にけがを負わせる原因となることがあります。
- 分解や改造はしない**
分解や改造をすることにより人にけがを負わせたり、故障の原因となることがあります。故障したら使用せず、販売店または弊社サービス担当に修理を依頼してください。

! 使用上のご注意

1. 使い終わったら、必ずカメラをヘッドから取りはずしてください。カメラを付けたまま持ち運ばないでください。
2. パンハンドルを持って運ばないでください。

E: English

! WARNING

If not used in accordance with this manual, this equipment may cause harm to people. Operating procedures and cautions are written to prevent accidents. For your safety, read and follow these instructions. Please retain this manual for future references. This product is designed with safety in mind. However, improper operations may cause injuries and / or damage to equipment.

- Please read all precautions and procedures before use.
- Please follow all the written cautions and safety contents.

! Caution

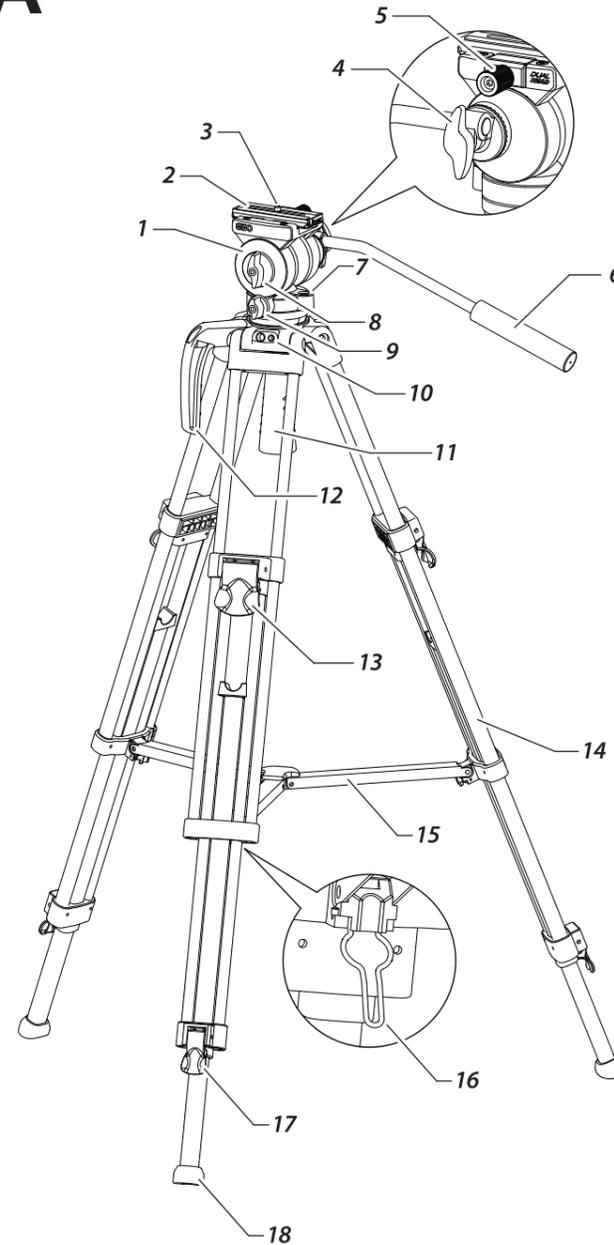
Injury may happen if the guidelines are not followed.

- **Do not exceed the maximum capacity**
The maximum load capacity is 3 kg / 6.6 lb. Exceeding the load capacity may cause damage to equipment and / or cause personal injury.
- **Firmly tighten all locks, screws and clamps**
Failure to do so may cause damage to equipment and / or cause personal injury.
- **Mounting the camera on a properly positioned tripod**
Mounting the camera on an improperly setup tripod may result in damages and / or cause personal injury.
- **Do not dismantle or modify**
Dismantling or modifying the equipment may cause damage to equipment and / or personal injury. Do not operate when the equipment is out of order; contact the dealers or our customer service for repair.

! Precaution Before Use

1. Camera must be removed from the Head after used and during relocation of site or transportation.
2. Do not carry the Pan Handle during relocation.

A



A: 各部の名称

- | | |
|----------------|---------------------------|
| 1 ヘッド | 10 アクセサリーポート (3/8", 1/4") |
| 2 スライドプレート | 11 ボールレベラー締付ハンドル |
| 3 カメラネジ | 12 キャリングハンドル |
| 4 パンハンドルロックツマミ | 13 上段脚ロックレバー |
| 5 プレートロックツマミ | 14 脚 |
| 6 パンハンドル | 15 ミッドスプレッダー |
| 7 水準器 | 16 トランスポートロック |
| 8 ティルトロックツマミ | 17 下段脚ロックレバー |
| 9 パンロックツマミ | 18 フットラバー |

A: Names of Parts

- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| 1 Head | 10 Accessory port (3/8", 1/4") |
| 2 Sliding Plate | 11 Bowl Clamp |
| 3 Camera Screw | 12 Carrying Handle |
| 4 Pan Handle Clamp | 13 Upper Lock Lever |
| 5 Sliding Plate Lock | 14 Leg |
| 6 Pan Handle | 15 Mid-level Spreader |
| 7 Bubble Level | 16 Transport Lock |
| 8 Tilt Lock | 17 Lower Lock Lever |
| 9 Pan Lock | 18 Rubber Foot with Spike |

アフターサービス

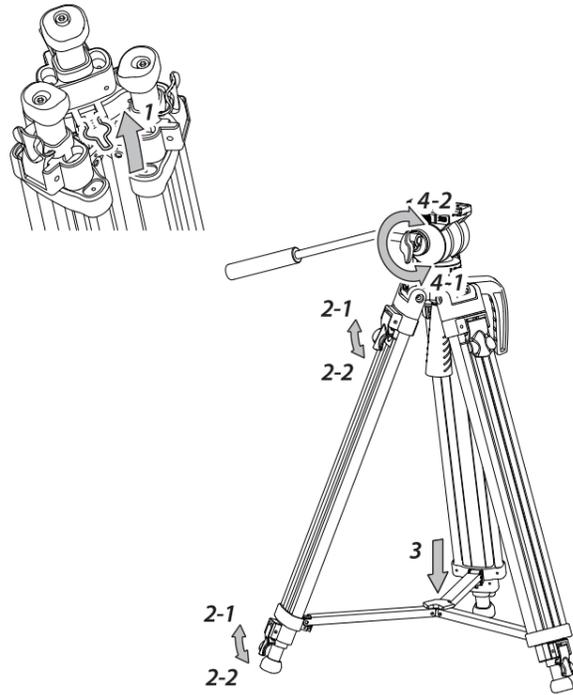
- Libec 保証規定にもとづき、サービスを致します。
- ご購入いただいた製品の調子が悪いときは、この取扱説明書をもう一度ご覧になり、対象箇所をご確認ください。それでも改善しない場合は、お買い上げのお店、または弊社サービス担当者にご相談ください。
- ※ ご相談になるときは、型名、故障の状態（できるだけ詳しく）、お買い上げ日（年 / 月 / 日）をお知らせください。
- 仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますのであらかじめご了承ください。

平和精機工業株式会社
TEL.048-995-1301(代)

HEIWA SEIKI KOGYO CO., LTD. - Headquarters
TEL: +81(0)48 995 1301

Libec Sales of America, Inc. - U.S. Sales office
TEL: +1 310 787 9400

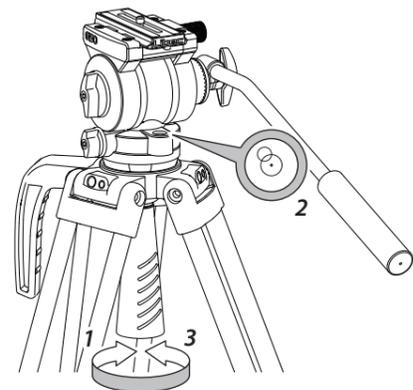
Libec Asia Pacific Pte. Ltd. - Singapore office
TEL: +65 6296 9930

B**B: 三脚をセットアップする**

- 1 トランスポートロックをはずします。
- 2 脚ロックレバーを開閉し、脚を任意の長さに調整します。
2-1 解除 / 2-2 ロック
- 3 ミッドスプレッダーを押し下げます。
- 4 パンハンドルロックツマミでパンハンドルを任意の位置に調整します。
4-1 ゆるめる / 4-2 しめる

B: Set up Tripod

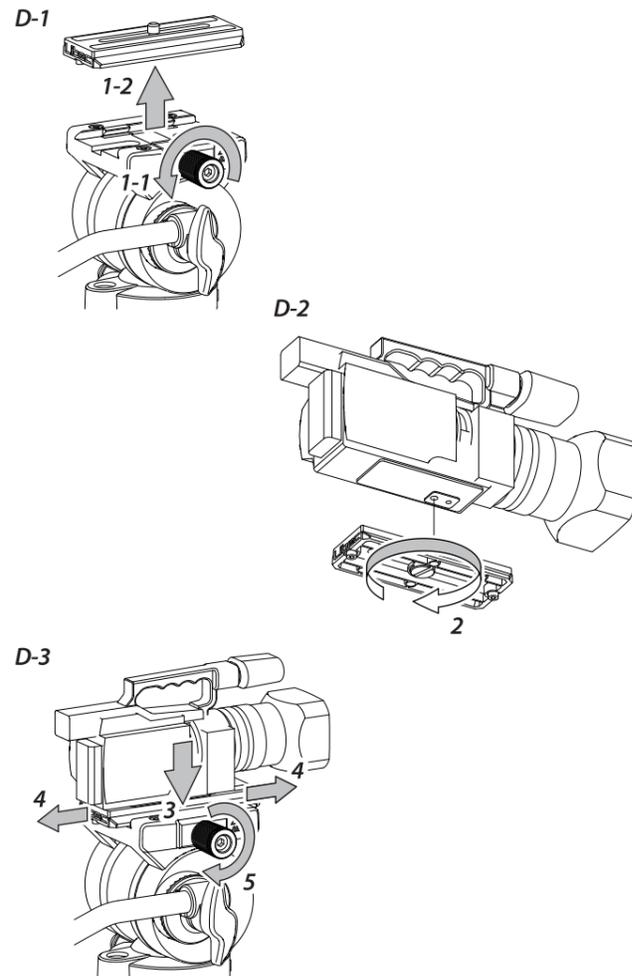
- 1 Release the Transport Lock.
- 2 Use the Lock Levers to adjust your tripod height.
2-1 Loosen / 2-2 Tighten
- 3 Push down the Mid-level Spreader.
- 4 Adjust the Pan Handle to the desired position by loosening and tightening the Pan Handle Clamp.
4-1 Loosen / 4-2 Tighten

C**C: ヘッドの水平を調整する**

- 1 ボールレベラー締付ハンドルをゆるめます。
- 2 水準器の気泡が円の中に入るように、ヘッドを動かします。
- 3 ボールレベラー締付ハンドルを確実にしめて固定してください。

C: Level the ball head

- 1 Loosen the Bowl Clamp.
- 2 Hold the Head, look into the Bubble Level and glide the Ball Leveler while controlling the bubble to stay at the center.
- 3 Firmly tighten the Bowl Clamp.

D**D: カメラを取り付ける**

- カメラを取り付けたり取り外す時は、ティルトロックツマミを確実にしめてください。アクセサリなどを取り付ける際は、総重量がヘッドの最大搭載重量を超えない事を確認してください。最大搭載重量を超えた場合、ヘッドが前後に傾き、カメラを破損する事があります。

D-1 スライドプレートを取りはずす

- 1 プレートロックツマミをゆるめ、スライドプレートを持ち上げてはずします。

D-2 スライドプレートを取り付ける

- 2 スライドプレートのカメラネジをカメラの穴にあわせ、カメラネジを確実にしめてロックし、ガタつきがないことを確認してください。

D-3 カメラをヘッドに取り付ける

- 3 スライドプレートを上からヘッドに取り付けてください。
- 4 スライドプレートを前後にスライドさせ、スライドプレートが抜けがないことを確認してください。
- 5 任意の位置でプレートロックツマミをしめて固定してください。

D: Mounting the Camera

- Firmly tighten the Head's Tilt Lock before attaching or detaching a camera. Before adding camera accessories to the Head, be sure that the total weight does not exceed the Head's payload capacity. This will help prevent sudden tilt movements and damage to equipment.

D-1 Removing the Sliding Plate

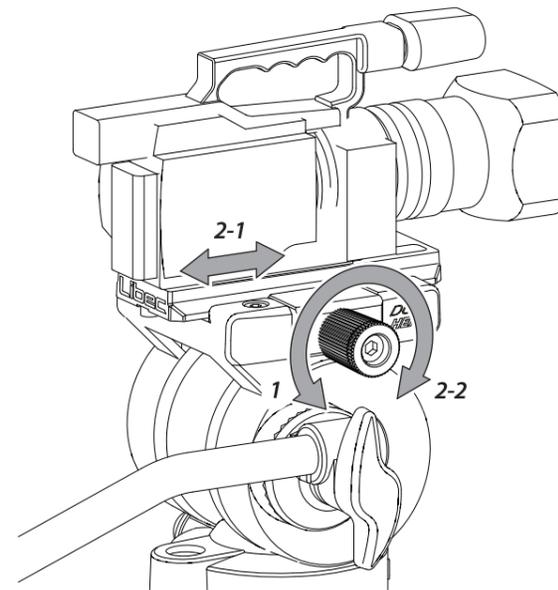
- 1 Loosen the Sliding Plate Lock and pull the Sliding Plate upwards to release.

D-2 Attaching the Sliding Plate

- 2 Set and tighten the Camera Screw of the Sliding Plate to the camera adapter plate.

D-3 Mounting the Sliding Plate with camera to the Head

- 3 Attach the Sliding Plate to the Head from above.
- 4 Hold the camera and slide towards the front entrance, to check that the camera does not come off the platform.
- 5 Slide the Sliding Plate to the desired position and tighten the Sliding Plate Lock.

E**E: スライドプレートを調整する**

カメラが前後に傾く場合は、スライドプレートの位置を前後に動かして調整できます。

- 必ずカメラを支えながら作業してください。ヘッドが傾きカメラを破損する場合があります。

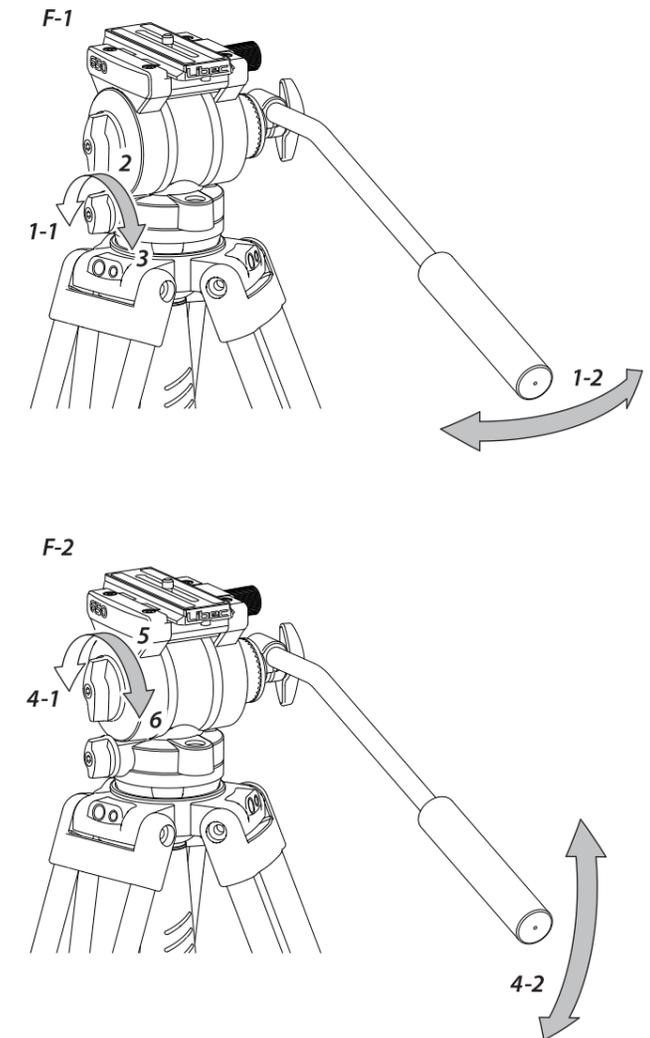
- 1 カメラを手で支えながらプレートロックツマミをゆるめます。
- 2 カメラを手で支えながらスライドプレートを前または後ろにスライドさせ、最適な位置でプレートロックツマミを確実にしめてロックします。

E: Adjusting the Sliding Plate

If the camera tilts backward or forward, adjust the position of the Sliding Plate.

- While making Sliding Plate adjustments, be sure to secure the camera to avoid sudden camera movements.

- 1 Hold the camera and loosen the Sliding Plate Lock.
- 2 Slide the Sliding Plate back or forth to balance the camera and securely tighten the Sliding Plate Lock.

F**F: パンニング・ティルティング及びロック・フリクション調整****F-1 パンニング**

- 1 パンロックツマミを確実にゆるめ、パンハンドルを左右方向に動かします。
- 2 パンロックツマミの締め具合を変えることで、左右方向のフリクションを調整することができます。
- 3 ロックする場合はパンロックツマミを確実にしめ込みロックしてください。

F-2 ティルティング

- 4 ティルトロックツマミをゆるめ、パンハンドルを上下方向に動かします。
- 5 ティルトロックツマミの締め具合を変えることで、上下方向のフリクションを調整することができます。
- 6 ロックする場合はティルトロックツマミを確実にしめ込みロックしてください。

F: Panning / Tilting and Lock / Friction Adjustment**F-1 Panning**

- 1 Release the Pan Lock for left and right movement.
- 2 You can adjust the friction of the left and right movement by changing the tightness of the Pan Lock.
- 3 Firmly tighten the Pan Lock, if locking is necessary.

F-2 Tilting

- 4 Release the Tilt Lock for up and down movement.
- 5 You can adjust the friction of the up and down movement by changing the tightness of the Tilt Lock.
- 6 Firmly tighten the Tilt Lock, if locking is necessary.